ГОСУДАРСТВЕННЫЕ СТАНДАРТЫ СБОРНИК

ОГНЕУПОРЫ И ОГНЕУПОРНЫЕ ИЗДЕЛИЯ

gost.e-ecolog.ru



ГОСУДАРСТВЕННЫЕ СТАНДАРТЫ
СОЮЗА ССР

ОГНЕУПОРЫ И ОГНЕУПОРНЫЕ ИЗДЕЛИЯ

Издание официальное

ИЗДАТЕЛЬСТВО СТАНДАРТОВ
Москва — 1975

УДК 666.76(083.74)

ОТ ИЗДАТЕЛЬСТВА

Сборник «Огнеупоры и огнеупорные изделия» содержит стандарты, утвержденные до 1 декабря 1974 г.

В стандарты внесены все изменения, принятые до указанного срока. Около номера стандарта, в который внесено изменение, стоит знак *.

Текущая информация о вновь утвержденных и пересмотренных стандартах, а также о принятых к ним изменениях публикуется в выпускаемом ежемесячно «Информационном указателе стандартов».

© Издательство стандартов, 1975

Группа И00

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ СТАНДАРТ СОЮЗА ССР

ТЕХНОЛОГИЧЕСКИЕ ПРОЦЕССЫ ПРОИЗВОДСТВА ОГНЕУПОРОВ

Термины и определения

Technological processes of refractories manufacture. Terms and definitions

ГОСТ 17630—72

Постановлением Государственного комитета стандартов Совета Министров СССР от 19/IV 1972 г. № 774 срок введения установлен

с 1/VII 1973 г.

Настоящий стандарт устанавливает применяемые в науке, технике и производстве термины и определения основных понятий в области технологических процессов производства огнеупоров.

Термины, установленные настоящим стандартом, обязательны для применения в документации всех видов, учебниках, учебных пособиях, технической и справочной литературе. В остальных случаях применение этих терминов рекомендуется.

Для каждого понятия установлен один стандартизованный термин. Применение терминов-синонимов стандартизованного термина запрещается. Недопустимые к применению термины-синонимы приведены в стандарте в качестве справочных и обозначены пометой «Ндп».

Для отдельных стандартизованных терминов в стандарте приведены в качестве справочных их краткие формы, которые разрешается применять в случаях, исключающих возможность их различного толкования.

В стандарте в качестве справочных приведены иностранные эквиваленты на немецком (D), английском (E) и французском (F) языках для ряда стандартизованных терминов.

В стандарте приведены алфавитные указатели содержащихся в нем терминов на русском языке и их иностранных эквивалентов.

Стандартизованные термины набраны полужирным шрифтом, их краткая форма — светлым, а недопустимые синонимы — курсивом.

Издание официальное Перепечатка воспрещена

Термин	Определение
ОБЩИЕ ПОНЯТИЯ	
1. **Огнеупорный материал** Огнеупор D. Feuerfester Baustoff E. Refractory material Refractory F. Matiére réfractaire Refractaire	Материал, имеющий огнеупорность не ниже 1580° С
2. **Огнеупорное изделие** D. Feuerfestes Erzeugnis E. Refractory product Refractory article F. Produit refractaire	—
3. **Сырец огнеупорного изделия** Сырец D. Rohling, Grünling E. Green F. Etat vert, vert	Сформованный полуфабрикат огнеупорного изделия, предназначенный для последующей термической обработки
4. **Брикет огнеупорного материала** D. Brikett	Сформованный огнеупорный материал, предназначенный для последующего изготовления порошка
5. **Огнеупорная масса** D. Feuerfeste Masse E. Refractory mix	Огнеупорный материал, предназначенный для формования изделий или для непосредственного использования в качестве продукта
6. **Шликер огнеупорного материала** Шликер D. Schlicker E. Slip F. Barbotine	Жидкотекучая масса, полученная суспендированием огнеупорного материала в жидкости
7. **Расплав огнеупорного материала** Расплав D. Schmelze, Schmelzmasse E. Melt F. Masse fondue	Жидкотекучая масса, полученная расплавлением огнеупорного материала
8. **Зерновой состав огнеупорной массы** Ндп. *Гранулометрический состав* D. Kornaufbau, Kornzusammensetzung E. Grading F. Granulométrie	Содержание в огнеупорной массе фракций зерен различного размера
9. **Компонент огнеупорной массы**	Материал, входящий в состав огнеупорной массы
10. **Отощитель** D. Magerungsmittel E. Non-plastic material F. Dégraissant	Компонент огнеупорной массы, способствующий уменьшению ее усадки при сушке и обжиге

Продолжение

Термин	Определение
11. **Связующее вещество огнеупорной массы** Связка D. Bindemittel E. Binder, bond F. Agglomérant, Liant	Компонент огнеупорной массы, вводимый для связывания зерен других ее компонентов между собой
12. **Основной компонент огнеупорной массы**	Компонент огнеупорной массы, обеспечивающий огнеупорность и определяющий химико-минеральный состав огнеупора
13. **Добавка огнеупорной массы** Добавка D. Zusatzstoff Zusatz E. Addition, aditive F. Addition	Компонент огнеупорной массы, обеспечивающий заданную направленность технологического процесса изготовления огнеупора
14. **Активирующая добавка огнеупорной массы** Активирующая добавка D. Aktivierungsstoff E. Activating addition F. Addition activant	Добавка огнеупорной массы, способствующая повышению скорости протекания физико-химических процессов при изготовлении огнеупора
15. **Минерализующая добавка огнеупорной массы** Минерализующая добавка Ндп. *Минерализатор* D. Mineralisator E. Mineralizer F. Mineralisateur	Активирующая добавка огнеупорной массы, способствующая ускорению и направленности процессов минералообразования при изготовлении огнеупора
16. **Спекающая добавка огнеупорной массы** Спекающая добавка D. Sintermittel E. Sintering addition F. Addition collante	Активирующая добавка огнеупорной массы, способствующая ускорению спекания и предельному уплотнению огнеупора
17. **Стабилизирующая добавка огнеупорной массы** Стабилизирующая добавка D. Stabilisierungszusatz E. Stabilizer F. Stabilisant	Добавка огнеупорной массы, препятствующая модификационному превращению образующейся при обжиге высокотемпературной фазы огнеупора
18. **Порообразующая добавка огнеупорной массы** Порообразующая добавка Ндп. *Порообразователь* D. Porenbildner E. Pore agent	Добавка огнеупорной массы, вводимая для увеличения пористости огнеупора
19. **Выгорающая добавка огнеупорной массы** Выгорающая добавка D. Ausbrennstoff E. Combustible	Порообразующая добавка огнеупорной массы, выгорающая при обжиге

Продолжение

Термин	Определение
20. **Пенообразующая добавка огнеупорной массы** Пенообразующая добавка Ндп. *Пенообразователь, вспениватель* D. Schaumbildner E. Foamer F. Moussant	Порообразующая добавка огнеупорной массы, способствующая увеличению ее объема в результате образования устойчивой пены
21. **Клеящая добавка огнеупорной массы** Клеящая добавка D. Klebstoff E. Adhesive	Добавка огнеупорной массы, вводимая для повышения прочности сырца огнеупорного изделия в процессе сушки
22. **Плавень** Ндп. *Флюс* D. Flussmittel E. Flux F. Fondant Flux	Добавка огнеупорной массы, содержащаяся в сырье или преднамеренно вводимая в огнеупорную массу, наличие которой снижает температуру образования расплава в огнеупорной массе или повышает его количество
23. **Шихта огнеупорной массы** D. Versatz, Möller E. Batch	Состав огнеупорной массы по количеству компонентов и зерновому составу

ОБРАБОТКА ОГНЕУПОРНОГО СЫРЬЯ И ОГНЕУПОРНЫХ МАСС

24. **Обработка огнеупорного сырья** D. Aufbereitung des Rohstoffes E. Treatment of raw material	Комплекс операций, выполняемых для придания огнеупорному сырью заданных технологических свойств
25. **Дробление огнеупорного сырья** Дробление D. Brechen E. Crushing F. Concassage	Обработка огнеупорного сырья, заключающаяся в уменьшении размеров кусков сырья под действием механических усилий для получения продукта крупностью более 5 мм
26. **Измельчение огнеупорного сырья** Измельчение D. Zerkleinerung E. Grinding F. Broyage	Обработка огнеупорного сырья, заключающаяся в уменьшении размеров зерен сырья под действием механических усилий для получения зерен крупностью от 5 до 0,09 мм
27. **Помол огнеупорного сырья** Помол D. Mahlen E. Milling	Обработка огнеупорного сырья, заключающаяся в уменьшении размеров зерен сырья под действием механических усилий для получения зерна крупностью менее 0,09 мм
28. **Совместный помол огнеупорного сырья** Совместный помол D. Mischmahlen	Помол огнеупорного сырья, при котором осуществляется совместная обработка двух или более разнородных видов материалов

Продолжение

Термин	Определение
29. **Мокрый помол огнеупорного сырья** Мокрый помол D. Nassmahlen E. *Wet milling*	Помол огнеупорного сырья в присутствии жидкости до образования суспензии
30. **Сухой помол огнеупорного сырья** Сухой помол D. Trockenmahlen E. Dry milling	Помол огнеупорного сырья в сыпучем состоянии
31. **Рассев огнеупорного сырья** Рассев D. Sieben E. Sieving	Обработка огнеупорного сырья, заключающаяся в разделении на ситах огнеупорного материала, неоднородного по величине зерен, на два или более относительно однородных по величине зерен продукта
32. **Обработка огнеупорной массы** D. Verarbeitung der feuerfesten Mischung E. Treatment of refractory mix	Комплекс операций, выполняемых для придания огнеупорной массе заданных технологических свойств
33. **Вылеживание огнеупорной массы** Вылеживание D. Mauken E. Souring, ageing F. Pourissage	Обработка огнеупорной массы, заключающаяся в содержании ее в течение определенного времени во влажном состоянии для гомогенизации по влажности, гидратации и повышения пластичности
34. **Вакуумирование огнеупорной массы** D. Vakuumieren, Entlüften E. De-airing F. Désaérage	Обработка огнеупорной массы для удаления из нее воздуха путем создания разрежения в среде, окружающей огнеупорную массу
35. **Вспенивание огнеупорной массы** D. Schäumen, Schaumverfahren E. Foaming	Обработка огнеупорной массы с целью придания ей пористой структуры путем образования в огнеупорной массе пузырьков газа

ВИДЫ ФОРМОВАНИЯ ОГНЕУПОРНЫХ МАСС

36. **Формование огнеупорной массы** Ндп. *Формовка* D. Formgebung, Verformung E. Moulding, forming, making, shaping F. Moulage	Процесс придания огнеупорной массе заданной формы и размеров

Продолжение

Термин	Определение
37. Прессование огнеупорной массы Ндп. *Прессовка* D. Pressen E. Pressing F. Pressage	Формование огнеупорной массы под воздействием прессового усилия
38. Пластическое прессование огнеупорной массы Пластическое прессование Ндп. *Пластичное прессование, штамповка из пластичных масс* D. Nassknetpressverfahren plastische Verformung E. Plastic moulding, soft-mud moulding, soft-plastic forming F. Moulage en pâte plastique	Прессование огнеупорной массы, находящейся в пластичном состоянии
39. Выдавливание огнеупорной массы Выдавливание Ндп. *Выдавливание через мундштук, ленточное прессование, мундштучное прессование, экструзия, протяжка* D. Strangpressen E. Extrusion F. Extrusion	Пластическое прессование путем уплотнения и выжимания огнеупорной массы через приспособление с отверстием
40. Допрессовка D. Nachpressen E. Repressing F. Repressage	Пластическое прессование, при котором предварительно сформованной огнеупорной массе придаются заданные в сырце форма и размеры
41. Термопластическое прессование огнеупорной массы Термопластическое прессование Ндп. *Термопластичное прессование*	Пластическое прессование из заготовки, предварительно доведенной до пластичного состояния высокотемпературным нагревом
42. Полусухое прессование огнеупорной массы Полусухое прессование Ндп. *Сухое прессование, прессование порошков* D. Halbtrockenpressverfahren Trockenpressen E. Dry pressing semi-dry pressing F. Pressage à sec	Прессование огнеупорной массы, находящейся в порошкообразном виде

Продолжение

Термин	Определение
43. **Горячее прессование огнеупорной массы** Горячее прессование D. Heisspressen E. Hot pressing	Прессование, при котором порошкообразная огнеупорная масса одновременно подвергается воздействию давления и нагрева
44. **Вибрационное прессование огнеупорной массы** Вибропрессование Ндп. *Виброформование* D. Vibrationsverformung Rüttelverformung Rüttelpressen E. Vibration pressing F. Moulage par vibration	Полусухое прессование, при котором огнеупорная масса одновременно подвергается воздействию механических колебаний и давления
45. **Одностороннее прессование огнеупорной массы** Одностороннее прессование D. Einseitiges Pressen	Прессование огнеупорной массы, при котором прессовое усилие прилагается с одной стороны формы
46. **Двустороннее прессование огнеупорной массы** Двустороннее прессование D. Doppelseitiges Pressen	Прессование огнеупорной массы, при котором прессовое усилие прилагается с двух противоположных сторон формы
47. **Изостатическое прессование огнеупорной массы** Изостатическое прессование D. Isostatisches Pressen E. Isostatic pressing F. Pressage isostatique	Прессование огнеупорной массы, при котором равное прессовое усилие прилагается ко всем поверхностям прессуемой в форме огнеупорной массы
48. **Гидростатическое прессование огнеупорной массы** Гидростатическое прессование D. Hydrostatisches Pressen E. Hydrostatic pressing F. Pressage hydrostatique	Изостатическое прессование, при котором средой, передающей прессовое усилие на прессуемую в форме огнеупорную массу, является жидкость. Примечание. В зависимости от температуры жидкости различают холодное, теплое и горячее гидростатическое прессование
49. **Однократное прессование огнеупорной массы** Однократное прессование Ндп. *Одноступенчатое прессование* D. Einmalpressen E. First pressing	Прессование огнеупорной массы, при котором прессовое усилие прилагается к ней один раз в течение периода прессования
50. **Многократное прессование огнеупорной массы** Многократное прессование D. Mehrstufiges Pressen Mehrfachpressen E. Repeated pressing	Прессование огнеупорной массы, при котором прессовое усилие прилагается к ней два или более раз в течение периода прессования

Продолжение

Термин	Определение
51. **Ступенчатое прессование огнеупорной массы** Ступенчатое прессование Ндп. *Многоступенчатое прессование*	Многократное прессование с последовательно нарастающим прессовым усилием
52. **Трамбование огнеупорной массы** Ндп. *Набивка, трамбовка* D. Stampfen E. Ramming F. Damage, Pilonnage	Формование огнеупорной массы, при котором она подвергается воздействию последовательных многократных ударов по отдельным участкам ее поверхности
53. **Ручное трамбование огнеупорной массы** D. Handstampfen E. Hand ramming F. Damage à la main	Трамбование огнеупорной массы при помощи инструментов, приводимых в движение рукой
54. **Механическое трамбование огнеупорной массы** D. Mechanisches Stampfen E. Mechanical ramming	Трамбование огнеупорной массы при помощи устройства, приводимого в движение сжатым воздухом или электродвигателем
55. **Виброуплотнение огнеупорной массы** Виброуплотнение D. Vibroverdichtung E. Vibrocompacting	Формование огнеупорной массы под воздействием механических колебаний
56. **Литье огнеупорной массы** Ндп. *Отливка* D. Giessen, Abgiessen, Vergiessen E. Casting F. Coulage	Формование огнеупорной массы, находящейся в жидкотекучем состоянии, путем заливки ее в форму
57. **Шликерное литье** Ндп. *Литье из шликеров, литье из суспензий* D. Schlickergiessen E. Slip casting F. Coulage en barbotine	Литье огнеупорной массы, при котором изделие образуется за счет поглощения части залитого в форму шликера материалом формы
58. **Литье из расплава** D. Schmelzgiessen E. Fusion casting F. Coulage par fusion	Литье огнеупорной массы, при котором изделие образуется за счет кристаллизации залитого в форму огнеупорного расплава при понижении его температуры

СУШКА ОГНЕУПОРНОГО МАТЕРИАЛА

59. **Сушка огнеупорного материала** D. Trocknung E. Drying F. Séchage	Удаление влаги из огнеупорного материала испарением

Продолжение

Термин	Определение
60. **Естественная сушка огнеупорного материала** D. Lufttrocknung natürliche Trocknung E. Natural (air) drying F. Séchage naturel	Сушка огнеупорного материала под воздействием естественных источников тепла
61. **Искусственная сушка огнеупорного материала** D. Künstliche Trocknung F. Séchage artificiel	Сушка огнеупорного материала под воздействием искусственных источников тепла
62. **Сушка сырца огнеупорного изделия** Сушка сырца	Сушка сырца огнеупорного изделия для его упрочнения путем достижения заданной влажности
63. **Режим сушки сырца** D. Trocknungsweise E. Drying schedule	Сочетание основных задаваемых параметров, определяющих условия сушки сырца
64. **Скорость сушки сырца** D. Trocknungsgeschwindigkeit, Trockengeschwindigkeit E. Drying rate F. Vitesse de séchage	Величина, представляющая собой количество влаги, удаляемой в процессе сушки сырца в единицу времени

ОБЖИГ ОГНЕУПОРНОГО МАТЕРИАЛА

65. **Обжиг огнеупорного материала** Обжиг D. Brennen, Brand E. Firing, Burning F. Cuisson	*Обработка огнеупорного материала* воздействием высоких температур, осуществляемая с целью придания ему свойств, необходимых для дальнейшей переработки или применения
66. **Кальцинация огнеупорного материала** D. Kalzinieren E. Calcination F. Calcination	Обжиг огнеупорного материала, осуществляемый при температурах, достаточных для окисления органических примесей и разложения гидратов и карбонатов
67. **Обжиг намертво** Ндп. *Мертвый обжиг* D. Totbrennen E. Dead burning F. Cuisson a mort	Обжиг огнеупорного материала, осуществляемый при температурах, достаточных для доведения его до наибольшей химической инертности и стабильности объема
68. **Обжиг сырца** D. Rohbrand E. Green burning	Обжиг высушенного сырца огнеупорного изделия для придания ему заданных свойств
69. **Режим обжига** D. Brennweise E. Burning schedule, burning regime	Сочетание основных задаваемых параметров, определяющих процесс обжига

Продолжение

Термин	Определение
70. **Стадия обжига** E. Burning stage	Часть времени обжига, характеризующаяся определенным температурным интервалом. Примечание. При обжиге огнеупорных материалов различают три основных стадии: нагрев до максимальной температуры, выдержку при максимальной температуре, охлаждение до температуры выгрузки
71. **Однократный обжиг** D. Einmalbrand E. One-fire process F. Procédé de monocuisson	Обжиг, при котором каждая из его стадий осуществляется один раз
72. **Ступенчатый обжиг** D. Stufenbrand E. Repeated firing, double firing, refiring F. Procédé à double cuissons	Обжиг, при котором каждая или некоторые из его стадий осуществляются два и более раз с нарастающей максимальной температурой выдержки
73. **Садка** D. Setzen E. Setting F. Empilage, Enfournement, Encastage	Сырец, размещенный в определенном порядке в печи или на печной вагонетке и предназначенный для обжига
74. **Плотность садки** D. Setzdichte	Величина, представляющая собой отношение массы садки к полезному объему печи
75. **Однорядная садка** D. Einetagiges Setzen, einschichtiges Setzen	Садка, по высоте которой сырец уложен в один ряд
76. **Многорядная садка** D. Vieletagiges Setzen vielschichtiges Setzen	Садка, по высоте которой сырец уложен в два и более рядов
77. **Одномарочная садка**	Садка, состоящая из сырца огнеупорных изделий одной марки
78. **Многомарочная садка**	Садка, состоящая из сырца огнеупорных изделий двух и более марок
79. **Погрузка сырца** Ндп. *Садка* D. Beschickung, Charge E. Charging, charge F. Charge	Операция, при которой предназначенный для обжига сырец помещают в печь или на печную вагонетку в определенной последовательности
80. **Выгрузка огнеупорных изделий** D. Entlehrung E. Discharge F. Decharge	Извлечение из печи подвергнутых обжигу огнеупорных изделий
81. **Цикл обжига** D. Brennzyklus, Brennperiode E. Burning cycle F. Cycle de cuisson	Период времени от загрузки сырца до выгрузки огнеупорных изделий из печи

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ

Брикет огнеупорного материала 4
Вакуумирование огнеупорной массы 34
Вещество огнеупорной массы связующее 11
Вибропрессование 44
Виброуплотнение 55
Виброуплотнение огнеупорной массы 55
Виброформование 44
Вспенивание огнеупорной массы 35
Вспениватель 20
Выгрузка огнеупорных изделий 80
Выдавливание 39
Выдавливание огнеупорной массы 39
Выдавливание через мундштук 39
Вылеживание 33
Вылеживание огнеупорной массы 33
Добавка 13
Добавка активирующая 14
Добавка выгорающая 19
Добавка клеящая 21
Добавка минерализующая 15
Добавка огнеупорной массы 13
Добавка огнеупорной массы активирующая 14
Добавка огнеупорной массы выгорающая 19
Добавка огнеупорной массы клеящая 21
Добавка огнеупорной массы минерализующая 15
Добавка огнеупорной массы пенообразующая 20
Добавка огнеупорной массы порообразующая 18
Добавка огнеупорной массы спекающая 16
Добавка огнеупорной массы стабилизирующая 17
Добавка пенообразующая 20
Добавка порообразующая 18
Добавка спекающая 16
Добавка стабилизирующая 17
Допрессовка 40
Дробление 25
Дробление огнеупорного сырья 25
Изделие огнеупорное 2
Измельчение 26
Измельчение огнеупорного сырья 26
Кальцинация огнеупорного материала 66
Компонент огнеупорной массы 9
Компонент огнеупорной массы основной 12
Литье из расплава 58
Литье из суспензий 57
Литье из шликеров 57
Литье огнеупорной массы 56
Литье шликерное 57
Масса огнеупорная 5
Материал огнеупорный 1
Минерализатор 15
Набивка 52
Обжиг 65
Обжиг мертвый 67
Обжиг намертво 67
Обжиг огнеупорного материала 65

Обжиг однократный 71
Обжиг ступенчатый 72
Обжиг сырца 68
Обработка огнеупорного сырья 24
Обработка огнеупорной массы 32
Огнеупор 1
Отливка 56
Отощитель 10
Пенообразователь 20
Плавень 22
Плотность садки 74
Погрузка сырца 79
Помол 27
Помол мокрый 29
Помол огнеупорного сырья 27
Помол огнеупорного сырья мокрый 29
Помол огнеупорного сырья совместный 28
Помол огнеупорного сырья сухой 30
Помол совместный 28
Помол сухой 30
Порообразователь 18
Прессование гидростатическое 48
Прессование горячее 43
Прессование двустороннее 46
Прессование изостатическое 47
Прессование ленточное 39
Прессование многократное 50
Прессование многоступенчатое 51
Прессование мундштучное 39
Прессование огнеупорной массы 37
Прессование огнеупорной массы вибрационное 44
Прессование огнеупорной массы гидростатическое 48
Прессование огнеупорной массы горячее 43
Прессование огнеупорной массы двустороннее 46
Прессование огнеупорной массы изостатическое 47
Прессование огнеупорной массы многократное 50
Прессование огнеупорной массы однократное 49
Прессование огнеупорной массы одностороннее 45
Прессование огнеупорной массы пластическое 38
Прессование огнеупорной массы полусухое 42
Прессование огнеупорной массы ступенчатое 51
Прессование огнеупорной массы термопластическое 41
Прессование однократное 49
Прессование одностороннее 45
Прессование одноступенчатое 49
Прессование пластическое 38
Прессование пластичное 38
Прессование полусухое 42
Прессование порошков 42
Прессование ступенчатое 51
Прессование сухое 42
Прессование термопластическое 41
Прессование термопластичное 41
Прессовка 37
Протяжка 39
Расплав 7
Расплав огнеупорного материала 7

Рассев 31
Рассев огнеупорного сырья 31
Режим обжига 69
Режим сушки сырца 63
Садка 73
Садка 79
Садка многомарочная 78
Садка многорядная 76
Садка одномарочная 77
Садка однорядная 75
Связка 11
Скорость сушки сырца 64
Состав гранулометрический 8
Состав огнеупорной массы зерновой 8
Стадия обжига 70
Сушка огнеупорного материала 59
Сушка огнеупорного материала естественная 60
Сушка огнеупорного материала искусственная 61
Сушка сырца 62
Сушка сырца огнеупорного изделия 62
Сырец 3
Сырец огнеупорного изделия 3
Трамбование огнеупорной массы 52
Трамбование огнеупорной массы механическое 54
Трамбование огнеупорной массы ручное 53
Трамбовка 52
Флюс 22
Формование огнеупорной массы 36
Формовка 36
Цикл обжига 81
Шихта огнеупорной массы 23
Шликер 6
Шликер огнеупорного материала 6
Штамповка из пластичных масс 38
Экструзия 39

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ЭКВИВАЛЕНТОВ ТЕРМИНОВ НА НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

Abgiessen 56
Aktivierungsstoff 14
Aufbereitung des Rohstoffes 24
Ausbrennstoff 19
Baustoff feuerfester 1
Beschickung 73
Bindemittel 11
Brand 65
Brechen 25
Brenndauer 81
Brennen 65
Brennperiode 81
Brennweise 69

Brennzyklus 81
Brikett 4
Charge 79
Einmalbrand 71
Einmalpressen 49
Entlehrung 80
Entlüften 34
Erzeugnis feuerfestes 2
Flussmittel 22
Formgebung 36
Giessen 56
Grünling 3
Halbtrockenpressverfahren 42
Handstampfen 53
Heisspressen 43
Kalzinieren 66
Klebstoff 21
Kornaufbau 8
Kornzusammensetzung 8
Lufttrocknung 60
Magerungsmittel 10
Mahlen 27
Masse feuerfeste 5
Mauken 33
Mehrfachpressen 50
Mineralisator 15
Mischmahlen 28
Möller 23
Nachpressen 40
Nassknetpressverfahren 38
Nassmahlen 29
Porenbildner 18
Pressen 37
Pressen doppelseitiges 46
Pressen einseitiges 45
Pressen hydrostatisches 48
Pressen isostatisches 47
Pressen mehrstufiges 50
Rohbrand 68
Rohling 3
Rüttelpressen 44
Rüttelverformung 44
Schaumbildner 20
Schäumen 35
Schaumverfahren 35
Schlicker 6
Schlickergiessen 57
Schmelze 7
Schmelzgiessen 58
Schmelzmasse 10
Setzdichte 74
Setzen 73
Setzen einetagiges 75
Setzen einschichtiges 75
Setzen vielschtiges 76
Setzen vieletagiges 76
Sieben 31

Sintermittel 16
Stabilisierungzusatz 17
Stampfen 52
Stampfen mechanisches 54
Strangpressen 39
Stufenbrand 72
Totbrennen 67
Trockengeschwindigkeit 64
Trockenmahlen 30
Trockenpressen 42
Trocknung 59
Trocknung künstliche 61
Trocknung natürliche 60
Trocknungsgeschwindigkeit 64
Trocknungsweise 63
Vakuumieren 34
Verarbeitung der feuerfesten Mischung 32
Verformung 36
Verformung plastische 38
Vergiessen 56
Versatz 23
Vibrationsverformung 44
Vibroverdichtung 55
Zerkleinerung 26
Zusatz 13
Zusatzstoff 13

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ЭКВИВАЛЕНТОВ ТЕРМИНОВ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

activating addition 14
addition 13
additive 13
adhesive 21
ageing 33
batch 23
binder 11
bond 11
burning 65
burning cycle 81
burning regime 69
burning schedule 69
burning stage 70
calcination 66
casting 56
charge 79
charging 79
combustible 19
crushing 25
de-aering 34
dead burning 67
discharge 80

double firing	72
dry *milling*	30
dry pressing	42
drying	59
drying rate	64
drying schedule	63
extrusion	39
firing	65
firstpressing	49
flux	22
foamer	20
foaming	35
forming	36
fusion casting	58
grading	8
green	3
green burning	68
grinding	26
hand ramming	53
hot pressing	43
hydrostatic pressing	48
isostatic pressing	47
making	36
mechanical ramming	54
melt	7
milling	27
mineralizer	15
moulding	36
natural (air) drying	60
non-plastic material	10
one-fire process	71
plastic moulding	38
pore agent	18
pressing	37
ramming	52
refiring	72
refractory	1
refractory article	2
refractory material	1
refractory mix	5
refractory product	2
repeated firing	72
repeated pressing	50
repressing	40
semi-dry pressing	42
setting	73
shaping	36
sieving	31
sintering addition	16
slip	6
slip casting	57
soft-*mud moulding*	38
soft plastic forming	38
souring	33
stabilizer	17
treatment of raw material	24
treatment of refractory mix	32

vibration pressing 44
vibrocompacting 55
wet milling 29

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ЭКВИВАЛЕНТНЫХ ТЕРМИНОВ НА ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ

addition 13
addition activant 14
addition collante 16
agglomérant 11
barbotine 6
broyage 26
calcination 66
concassage 25
charge 79
coulage 56
coulage en barbotine 57
coulage par fusíon 58
cuisson 65
cuisson à mort 67
cycle de cuisson 81
damage 52
damage à la main 53
decharge 80
degraissant 10
désaérage 34
empilage 73
encastage 73
enfournement 73
état vert 3
extrusion 39
flux 22
fondant 22
granulométrie 8
liant 11
masse fondue 7
matiére réfractaire 1
mineralisateur 15
moulage 36
moulage en pate plastique 38
moulage par vibration 44
moussant 20
pilonnage 52
pourissage 33
pressage 37
pressage à sec 42
pressage hydrostatique 48
pressage isostatique 47
procédé à double cuissons 72
procede de monocuisson 71
produit réfractaire 2

refractaire	1
repressage	40
séchage	59
sechage artificiel	61
séchage naturel	60
stabilisant	17
vert	3
vitesse de séchage	64

Огнеупоры и огнеупорные изделия

Редактор *С. Г. Вилькина*
Переплет художника *А. М. Поташева*
Технический редактор *В. Н. Малькова*
Корректоры *Г. М. Фролова* и *Т. А. Камнева*

Сдано в набор 29.03.74 Подп. в печ. 27.01.75
Формат издания 60×90¹/₁₆ Бумага тип. № 3 42 п. л. 36,5 уч.-изд. л.
Тир. 40 000 (2-й завод 20 001—40 000) Изд. № 3638/02 Цена 1 р. 94 к.

Издательство стандартов. Москва, Д-22, Новопресненский пер., 3

Великолукская городская типография управления издательств, полиграфии и книжной торговли Псковского облисполкома, г. Великие Луки, Половская, 13. Зак. 505

gost.e-ecolog.ru